MTL. L.7483/2.

28 APR 1961

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e maart 1961 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1955 houdende reglementering van de handel in meststoffen en grondverbeteringsmiddelen", heeft de 30e maart 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 24 mars 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1955 portant réglementation du commerce des engrais et des amendements du sol", a donné le 30 mars 1961 l'avis suivant :

Naar luid van de eerste volzin van artikel 2, treedt het besluit 1 oktober 1961 in werking.

In de tweede volzin van hetzelfde artikel wil de Regering een overgangsmaatregel treffen waardoor het nog tot 1 mei 1962 is toegelaten in de kleinhandel ammoniaknitraat te verkopen, waarvan het gehalte aan hoofdzakelijke hoedanigheden, hoewel het aan het thans voorgeschreven absoluut minimum van 15,5 t.h. voldoet, het absoluut minimum van 22 t.h., aangeduid in het ontwerp ,niet bereikt.

Zoals deze zin thans is gesteld,laat hij bovendien toe tijdens hetzelfde tijdperk dit produkt te verkopen, zelfs wanneer zijn gehalte aan hoofdzakelijke hoedanigheden het thans aangeduid absoluut minimum niet bereikt.

De juiste bedoeling van de Regering kan derhalve worden verduidelijkt door artikel 2 te stellen als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt 1 oktober 1961 in werking.

Nochtans zal het ammoniaknitraat met een gehalte aan hoofdzakelijke hoedanigheden van ten minste 15,5 t.h. en dat zich nog op die datum in de kleinhandel bevindt, tot 1 mei 1962 mogen worden verkocht".

Aux termes de la première phrase de l'article 2, l'arrêté royal en projet entrera en vigueur le 1er octobre 1961.

La deuxième phrase de l'article constitue, dans l'esprit du Gouvernement, une disposition transitoire destinée à autoriser, jusqu'au 1er mai 1962, la vente dans le commerce de détail de nitrate d'ammoniaque dont la teneur en qualités substantielles est au moins égale au minimum absolu de 15,5 p.c. actuellement exigé, mais n'atteint pas celui de 22 p.c. fixé par le présent projet.

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition va même jusqu'à autoriser la vente, pendant la même période, de nitrate d'ammoniaque dont la teneur en qualités substantielles n'atteint pas le minimum absolu actuellement imposé.

Pour refléter l'intention exacte du Gouvernement, l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1961.

Toutefois, le nitrate d'ammoniaque dont la teneur en qualités substantielles est de 15,5 p.c. au moins et qui, à cette date, se trouve encore dans le commerce de détail, pourra être vendu jusqu'au 1er mai 1962".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.